Porównanie tłumaczeń Dzieje 28:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | którzy osądziwszy mnie chcieli uwolnić z powodu żadnej przyczyny do kary śmierci być we mnie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | którzy po przesłuchaniu chcieli mnie zwolnić,\* ponieważ nie znaleźli u mnie żadnego powodu do wyroku śmierci.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | którzy osądziwszy mię, postanawiali uwolnić dla (tego), (że) żaden powód śmierci (nie) być we mnie\*. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | którzy osądziwszy mnie chcieli uwolnić z powodu żadnej przyczyny (do kary) śmierci być we mnie |

1. 1) <x>510 26:32</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 23:29</x>; <x>510 25:25</x>; <x>510 26:31</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "żaden powód śmierci (nie) być we mnie" - w oryginale traktowane jest jako jedno pojęcie, składniej: "dlatego, że nie było we mnie żadnego powodu śmierci". [↑](#footnote-ref-4)